



Ala Ya Allah Binadhroh

Ketika mendengar qosidah Imam al-Haddad yg pernah dilantunkan oleh Abuya Sayyid Muhammad Alawi, langsung tersentak hati ini...dan hilanglah kekhawatiran dan kecemasan akan kesedihan berpisah yang memang tak bisa untuk dihilangkan, agar menjadi hubungan bathin antara kita, sobat.....Qosidah itu, ketika sampai bait ini..
Wahai mata! Curahkanlah dari padamu air mata yang mengalir.. Untuk seorang kekasih yang telah di utus (Rosulullah).. dan mereka orang-orang yang berada dalam lubuk hatiku.. Mereka berada di tempat yang debunya tercium aroma bau kasturi.. Ia bersama kami dan sekarang telah pergi.. Maka hati ini setelah kepergiannya menjadi sedih

هذه القصيدة الحبيب عبدالله بن علوي الحداد

Qosidah Al-Habib Abdullah bin Alawi Al-Haddad

.....

الا يا الله بنظرة من العين الرحيمة

Alâ yâ Allâh binadhroh minal 'ainir-rohîmah

Ya Allah ! limpahkanlah karunia rahmat-Mu

تداوى كل مابى من أمراض سقيمة

Tudâwî kulla mâbî min amrôdlin saqîmah

Yang dapat menyembuhkan semua penyakit-penyakit yang ada padaku

ألا يا صاح يا صاح لا تجزع و تضجر

Alâ yâ shôh yâ shôh lâ tajza' wa tadjjar

Wahai kawanku! Wahai kawanku! Janganlah engkau gelisah dan jangan bosan

وسلم للمقادير كي تحمد وتؤجر

Wa sallim lil maqôdîr kay tuhmad wa tujar

Serahkanlah pada takdir agar engkau dipuji dan diberi pahala

وكن راض بما قدر المولى ودبر

Wa kun rôdlin bimâ qoddarol maulâ wa dabbar

Dan jadilah hamba yang ridho atas apa yang telah ditakdirkan Allah, dan diaturkannya

ولا تسخط قضا الله رب العرش الأكبر

Wa lâ taskhoth qodlôllâh robbil 'arsyil akbar

Dan janganlah engkau ingkar akan takdir Allah Tuhan Arsy yang Maha Besar



THOBIBY QOLBY, Wahai yang jauh dariku dan tempatnya di lubuk hati yang terdalam..

و كن صابر وشاكر

Wa kun shôbir wa syâkir

Jadilah engkau orang yang bersabar dan bersyukur

تكن فائز وظافر

Takun fâ-iz wa dhôfir

Maka engkau akan menjadi orang yang berjaya dan menang

ومن أهل السرائر

Wa min ahlis-sarô-ir

Dan menjadi kelompok orang-orang ahli sir (rahasia)

رجال الله من كل ذي قلب منور

Rijâlillâhi min kulli dzî qolbin munawwar

Yaitu hamba-hamba Allah yang memiliki hati yang bercahaya

مصفى من جميع الدنس طيب مطهر

Mushoffâ min jamû'id-danasi thoyyibin muthohharin

Yang bersih dari segala noda (kotoran hati), baik dan suci

وذه دنيا دنية حوادثها كثيرة

Wa dzih duniyâ daniyyah hawâditsuhâ katsîroh

Dunia ini hina, dan banyak kejadian-kejadiannya

وعيشتها حقيرة ومدتها قصيرة

Wa 'îsyatuhâ haqîroh wa muddatuhâ qoshîroh

Dan kehidupan dunia itu hina, serta masa untuk hidup itu singkat

ولا يحرص عليها سوى أعمى البصيرة

Wa lâ yahrish 'alaihâ siwâ a'mâl bashîroh

Dan tidak ada orang yang rakus akan dunia melainkan orang yang buta hatinya

عديم العقل لو كان يعقل كان أفكر

'Adîmul 'aqli lau kâna ya'qil kâna afkar

Yang tidak berakal, yang apabila ia benar-benar berakal ia akan berfikir



THOBIBY QOLBY, Wahai yang jauh dariku dan tempatnya di lubuk hati yang terdalam..

تفكر في فناها

Tafakkir fī fanâhâ

Berfikirlah akan dunia yang tidak kekal

و في كثرة عناها

Wa fī katsroti ‘anâhâ

Dan penderitaannya (dunia) yang banyak.

و في قلة غناها

Wa fī qillati ghinâhâ

Dan akan kekayaannya (dunia) yang sedikit

فطوبى ثم طوبى لمن منها تحذر

Fathûbâ tsumma thûbâ liman minhâ tahadzdzar

Maka beruntunglah dan sungguh beruntung bagi siapa yang berhati-hati daripada dunia

و طلقها و في طاعة الرحمن شمر

Wa thollaqohâ wa fī thô’atir-rohmâni syamar

Dan menceraikannya (dunia), dan bersiap-siap menuju kepada ketaatan Allah

ألا يا عين جودي بدمع منك سائل

Alâ yâ ‘ain jûdî bidam’in minki sâ-il

Wahai mata! Curahkanlah dari padamu air mata yang mengalir

على ذاك الحبيب الذي قد كان نازل

‘Alâ dzâkal habîbilladzî qod kâna nâzil

Untuk seorang kekasih yang telah diutus (Nabi Muhammad saw)

معنا في المربع وأصبح سفر راحل

Ma’anâ fīl marôbi’ wa ashbaha safar rôhil

Ia bersama kami dan sekarang telah pergi

و أمسى القلب والبال من بعده مگدر

Wa amsâl qolbu wal bâlu min ba’dihi mukaddar

Maka hati ini setelah kepergiannya menjadi sedih



THOBIBY QOLBY, Wahai yang jauh dariku dan tempatnya di lubuk hati yang terdalam..

و لكن حسبي الله

Wa lâkin hasbiyallâh
Akan tetapi cukup bagiku, ALLAH

و كل الأمر لله

Wa kullul amrillâh
Dan segala urusan akan kembali pada Allah

و لا يبقى سوى الله

Wa lâ yabqô siwâllâh
Dan tiada yang kekal kecuali Allah

على بشار جادت سحائب رحمة البر

‘Alâ basyâyâri jâdat sahâ-ib rohmatil barr
Semoga Allah memberikan curahan rahmatnya atas penghuni Bassyar (tiga tempat penguburan para Auliya)

و حياهم بروح الرضا ربي وبشر

Wa hayyâhum birouhir-ridlô robbi wa basyasyar
Dan semoga Dia (Allah) mencurahkan keridhoannya atas mereka serta memberi khabar gembira

بها ساداتنا والشيوخ العارفونا

Bihâ sâdâtunâ wasyuyûkhul ‘arifûnâ
Disana terdapat tuan-tuan dan guru-guru kami yang ‘arif

و أهلونا وأحباب قلبي نازلونا

Wa ahlûnâ wa ahbâbi qolbî nâzilûnâ
keluarga kami dan orang-orang yang kami cintai

ومن هم في سرائر فؤادي قاطنونا

Wa man hum fî sarô-iri fu-âdi qôthinûnâ
Dan mereka orang-orang yang berada dalam lubuk hatiku

بساحة تربها من ذكي المسك أعطر

Bisâhati turbihâ min dzakiyyil miski a’thor
Mereka berada di tempat yang debunya tercium aroma bau kasturi



THOBIBY QOLBY, Wahai yang jauh dariku dan tempatnya di lubuk hati yang terdalam..

منازل خير سادة

Manâzilu khoiri sâdah

Tempat-tempat persinggahan bagi sebaik-baik manusia

لكل الناس قادة

Likullin-nâsi qôdah

Mereka pemimpin bagi umat manusia

محببتهم سعادة

Mahabbatahum sa'âdah

Dalam mencintai mereka terdapat kebahagiaan

ألا يا بخت من زارهم بالصدق واندر

Alâ yâ bakht man zârohum bishshidqi wandar

Sungguh beruntung bagi siapa yang menziarahi mereka dengan tulus dan datang

إليهم معنتي كل مطلوبه تيسر

Ilaihim mu'tanî kullu mathlûbihi tayassar

Kepada mereka dengan penuh perhatian maka semua permintaannya akan dipermudahkan

Mohon maaf jika ada kesalahan penulisan